

# Exo

## Chapter 16

Italian Interlinear

Reference: Italian Riveduta Bible (1927)

1  
מְדַבֵּר- אֶל- יִשְׂרָאֵל בְּנֵי- עֵדֻת כָּל- וַיָּבֹאוּ מֵאֵלִים וַיִּסְעוּ  
deserto-di- a- Israele figli-di- congregazione-di tutto- e-venne da-Elim e-journeyed  
[H0413](#) [H3478](#) [H5712](#) [H3605](#) [H0935](#) [H0362](#) [H5265](#)  
הַשֵּׁנִי לַחֹדֶשׁ יוֹם עֶשְׂרִי בַחֲמִשָּׁה סִינַי וּבֵין אֵלִים בֵּין- אֲשֶׁר סִין  
il-secondo del-mese giorno dieci su-cinque Sinai e-fra Elim fra- che Sin  
[H8145](#) [H2320](#) [H3117](#) [H6240](#) [H2568](#) [H5514](#) [H0996](#) [H0362](#) [H0996](#)

מִצְרַיִם: מֵאֶרֶץ לְצֵאתָם  
Egitto dalla-terra-di da-andando-fuori-di-loro  
[H4714](#) [H0776](#) [H3318](#)

E tutta la raunanza de' figliuoli d'Israele partì da Elim e giunse al deserto di Sin, ch'è fra Elim e Sinai, il quindicesimo giorno del secondo mese dopo la loro partenza dal paese d'Egitto.

2  
מֹשֶׁה עַל- יִשְׂרָאֵל בְּנֵי- עֵדֻת כָּל- (וַיִּלְוִנוּ) וַיִּלְוִנוּ  
Mosè contro- Israele figli-di- congregazione-di tutto- [e-murmured] [e-essi-murmured]  
[H4872](#) [H3478](#) [H5712](#) [H3605](#)  
וְעַל- אַהֲרֹן בְּמִדְבָּר:  
e-contro- Aaronne nel-deserto  
[H0175](#)

E tutta la raunanza de' figliuoli d'Israele mormorò contro Mosè e contro Aaronne nel deserto.

3  
יְהוָה בְּיַד- מוֹתְנֵנוּ יִתֵּן מִי- יִשְׂרָאֵל בְּנֵי אֲלֵהֶם וַיֹּאמְרוּ  
l'Eterno da-mano-di- nostro-morendo would-dare che- Israele figli-di a-loro e-disse  
[H3068](#) [H3027](#) [H4191](#) [H5414](#) [H4310](#) [H3478](#) [H0413](#) [H0559](#)  
לֶחֶם בְּאֶרְצֵנוּ בְּשִׁבְתֵּנוּ מִצְרַיִם בְּאֶרֶץ  
pane quando-noi-mangiò il-carne pentola-di da- quando-noi-sedette Egitto nella-terra-di  
[H3899](#) [H0398](#) [H1320](#) [H3427](#) [H4714](#) [H0776](#)  
כָּל- אֶת- לְהַמִּית הַזֶּה הַמִּדְבָּר אֶל- אֲתָנוּ הוֹצֵאתָם כִּי- לְשִׁבְעַת  
tutto- - a-uccidere il-questo il-deserto a- noi tu-portò-fuori per- a-satisfaction  
[H3605](#) [H0853](#) [H4191](#) [H2088](#) [H0413](#) [H0853](#) [H3318](#) [H7648](#)  
ס בְּרָעַב: הַזֶּה תִּקְהָל  
- da-il-carestia il-questo il-assemblea  
[H7458](#) [H2088](#) [H6951](#)

I figliuoli d'Israele dissero loro: "Oh, fossimo pur morti per mano dell'Eterno nel paese d'Egitto, quando sedevamo presso le pignatte della carne e mangiavamo del pane a sazietà! Poiché voi ci avete menati in questo deserto per far morir di fame tutta questa raunanza".

	הַשָּׁמַיִם	מִן־	לֶחֶם	לְכֶם	מִמָּטֵיר	הַנֶּגֶב	מֹשֶׁה	אֶל־	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	4
	i-cieli	da-	pane	per-te	raining	ecco-io	Mosè	a-	l'Eterno	e-disse	
	<a href="#">H8064</a>		<a href="#">H3899</a>		<a href="#">H4305</a>	<a href="#">H2009</a>	<a href="#">H4872</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H0559</a>	
לְמַעַן	בְּיוֹמוֹ	יוֹם	דְּבַר־	וְלִקְטוּ	הָעָם	וַיֵּצֵא					
affinché	in-suo-giorno	giorno	parola-di-	e-shall-radunare	il-popolo	e-shall-andare-fuori					
<a href="#">H4616</a>	<a href="#">H3117</a>	<a href="#">H3117</a>	<a href="#">H1697</a>	<a href="#">H3950</a>		<a href="#">H3318</a>					
		לֹא:	אִם־	בְּתוֹרָתִי	הַיֵּלֵךְ	אֲנִסְנוּ					
		non	se-	in-Mio-legge	will-essi-camminare	io-may-test-loro					
		<a href="#">H3808</a>		<a href="#">H8451</a>	<a href="#">H3212</a>	<a href="#">H5254</a>					

E l'Eterno disse a Mosè: "Ecco, io vi farò piovere del pane dal cielo; e il popolo uscirà e ne raccoglierà giorno per giorno quanto gliene abbisognerà per la giornata, ond'io lo metta alla prova per vedere se camminerà o no secondo la mia legge.

	אֲשֶׁר־	אֵת	וַהֲכִינוּ	הַשֵּׁשִׁי	בַּיּוֹם	וַיְהִי				5
	quello-che-	-	e-essi-shall-preparare	il-sesto	nel-giorno	e-esso-shall-essere				
		<a href="#">H0853</a>		<a href="#">H8345</a>	<a href="#">H3117</a>	<a href="#">H1961</a>				
יוֹם:	וּיּוֹם	וְלִקְטוּ	אֲשֶׁר־	עַל	מִשְׁנֵה	וַיְהִי	יָבִיאוּ			
giorno	giorno	essi-radunare	quello-che-	sopra	double	e-esso-shall-essere	essi-shall-portare			
<a href="#">H3117</a>	<a href="#">H3117</a>	<a href="#">H3950</a>			<a href="#">H4932</a>	<a href="#">H1961</a>	<a href="#">H0935</a>			

ס  
-

Ma il sesto giorno, quando prepareranno quello che avran portato a casa, essa sarà il doppio di quello che avranno raccolto ogni altro giorno".

	כִּי	וַיִּדְעֵתֶם	עֶרֶב	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	כָּל־	אֶל־	וְאַהֲרֹן	מֹשֶׁה	וַיֹּאמֶר	6
	quello	e-tu-shall-conoscere	sera	Israele	figli-di	tutto-	a-	e-Aaronne	Mosè	e-disse	
		<a href="#">H3045</a>	<a href="#">H6153</a>	<a href="#">H3478</a>		<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H0175</a>	<a href="#">H4872</a>	<a href="#">H0559</a>	
				מִצְרַיִם:	מֵאֶרֶץ	אֲתֶכֶם	הוֹצִיא	יְהוָה			
				Egitto	dalla-terra-di	tu	portò-fuori	l'Eterno			
				<a href="#">H4714</a>	<a href="#">H0776</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H3318</a>	<a href="#">H3068</a>			

E Mosè ed Aaronne dissero a tutti i figliuoli d'Israele: "Questa sera voi conoscerete che l'Eterno è quegli che vi ha tratto fuori dal paese d'Egitto;

	אֶת־	בְּשִׁמְעוֹ	יְהוָה	כְּבוֹד	אֶת־	וּרְאִיתֶם	וּבֹקֵר			7
	-	quando-Egli-hears	l'Eterno	gloria-di	-	e-tu-shall-vedere	e-mattina			
	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H8085</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H3519</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H7200</a>	<a href="#">H1242</a>			
(תְּלִינוּ)	[תְּלִינוּ]	[תְּלִינוּ]	כִּי	מָה	וְנַחֲנוּ	יְהוָה	עַל־	תְּלִנְתֵיכֶם		
[tu-mormorare]	[tu-mormorare]	[tu-mormorare]	quello	che	e-noi	l'Eterno	contro-	tuo-murmurings		
				<a href="#">H4100</a>	<a href="#">H5168</a>	<a href="#">H3068</a>		<a href="#">H8519</a>		
								עָלֵינוּ:		
								contro-noi		

e domattina vedrete la gloria dell'Eterno; poich'egli ha udito le vostre mormorazioni contro l'Eterno; quanto a noi, che cosa siamo perché mormorate contro di noi?"

וְלֶחֶם	לֶאֱכֹל	בָּשָׂר	בְּעֶרֶב	לְכֶם	יְהוָה	בְּתַתּוֹ	מֹשֶׁה	וַיֹּאמֶר	8
e-pane	a-mangiare	carne	in-il-sera	a-te	l'Eterno	quando-gives	Mosè	e-disse	
<a href="#">H3899</a>	<a href="#">H0398</a>	<a href="#">H1320</a>	<a href="#">H6153</a>		<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H5414</a>	<a href="#">H4872</a>	<a href="#">H0559</a>	
אַתָּה	אֲשֶׁר-	תְּלַנְתִּיכֶם	אֶת-	יְהוָה	בְּשָׁמַע	לְשֹׁבַע	בְּבִקְרֶךָ		
tu	che-	tuo-murmurings	-	l'Eterno	quando-hears	a-satisfaction	al-mattino		
		<a href="#">H8519</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H8085</a>	<a href="#">H7646</a>	<a href="#">H1242</a>		
עַל-	כִּי	תְּלַנְתִּיכֶם	עָלֵינוּ	לֹא-	מָה	וְנַחֲנוּ	עָלָיו	מִלִּינִים	
contro-	ma	tuo-murmurings	contro-noi	non-	che	e-noi	contro-Lui	murmuring	
		<a href="#">H8519</a>		<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H4100</a>	<a href="#">H5168</a>		<a href="#">H8519</a>	
								יְהוָה:	
								l'Eterno	
								<a href="#">H3068</a>	

E Mosè disse: "Vedrete la gloria dell'Eterno quando stasera egli vi darà della carne da mangiare e domattina del pane a sazietà; giacché l'Eterno ha udito le vostre mormorazioni che proferite contro di lui; quanto a noi, che cosa siamo? le vostre mormorazioni non sono contro di noi ma contro l'Eterno".

יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	עֵדָת	כָּל-	אֶל-	אָמַר	אַהֲרֹן	אֶל-	מֹשֶׁה	וַיֹּאמֶר	9
Israele	figli-di	congregazione-di	tutto-	a-	dire	Aaronne	a-	Mosè	e-disse	
<a href="#">H3478</a>		<a href="#">H5712</a>	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H0175</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H4872</a>	<a href="#">H0559</a>	
		תְּלַנְתִּיכֶם:	אֶת	שָׁמַע	כִּי	יְהוָה	לְפָנַי	קָרָבוּ		
		tuo-murmurings	-	Egli-ha-udì	per	l'Eterno	davanti	trarre-vicino		
		<a href="#">H8519</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H8085</a>		<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H6440</a>	<a href="#">H7126</a>		

Poi Mosè disse ad Aaronne: "Di' a tutta la raunanza de' figliuoli d'Israele: Avvicinatevi alla presenza dell'Eterno, perch'egli ha udito le vostre mormorazioni".

וַיִּפְּנוּ	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי-	עֵדָת	כָּל-	אֶל-	אַהֲרֹן	כַּדְבַּר	וַיְהִי	10
e-essi-volse	Israele	figli-di-	congregazione-di	tutto-	a-	Aaronne	quando-parlò	e-fu	
<a href="#">H6437</a>	<a href="#">H3478</a>		<a href="#">H5712</a>	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H0175</a>	<a href="#">H1696</a>	<a href="#">H1961</a>	
		פ	בָּעֲנָן:	נִרְאָה	יְהוָה	כְּבוֹד	וַהֲגִהָ	הַמִּדְבָּר	
		-	in-il-nuvola	apparve	l'Eterno	gloria-di	ed-ecco	il-deserto	
			<a href="#">H6051</a>	<a href="#">H7200</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H3519</a>	<a href="#">H2009</a>	<a href="#">H0413</a>	

E come Aaronne parlava a tutta la raunanza de' figliuoli d'Israele, questi volsero gli occhi verso il deserto; ed ecco che la gloria dell'Eterno apparve nella nuvola.

וַיְדַבֵּר	יְהוָה	אֶל-	מֹשֶׁה	לֵאמֹר:	11
e-parlò	l'Eterno	a-	Mosè	dicendo	
<a href="#">H1696</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H4872</a>	<a href="#">H0559</a>	

E l'Eterno parlò a Mosè, dicendo:

הָעֶרְבִים	בֵּין	לֵאמֹר	אֲלֵהֶם	דַּבֵּר	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	תְּלַנְתִּי	אֶת-	שָׁמַעְתִּי	12
il-evenings	fra	dicendo	a-loro	parla	Israele	figli-di	murmurings-di	-	io-avere-udì	
<a href="#">H6153</a>	<a href="#">H0996</a>	<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H1696</a>	<a href="#">H3478</a>		<a href="#">H8519</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H8085</a>	
וַיִּדְעֶתְּם	לֶחֶם	תִּשְׂבְּעוּ-	וּבִבְקֶרֶךָ	בָּשָׂר	תֹּאכְלוּ					
e-tu-shall-conoscere	pane	tu-shall-essere-satisfied-	e-in-il-mattina	carne	tu-shall-mangiare					
<a href="#">H3045</a>	<a href="#">H3899</a>	<a href="#">H7646</a>	<a href="#">H1242</a>	<a href="#">H1320</a>	<a href="#">H0398</a>					
				אֱלֹהֵיכֶם:	יְהוָה	אֲנִי	כִּי			
				tuo-Dio	l'Eterno	io	quello			
				<a href="#">H0430</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H0589</a>				

"Io ho udito le mormorazioni dei figliuoli d'Israele; parla loro, dicendo: Sull'imbrunire mangerete della carne, e domattina sarete saziati di pane; e conoscerete che io sono l'Eterno, l'Iddio vostro".

13 וַיְהִי בְעֶרְבַּי וַתֵּעַל הַשָּׁלֹו וַתִּכֶסּוּ אֶת־הַמַּחֲנֶה וּבִבְקֹר הַיְיָהּ fu e-in-il-mattina il-campo - e-copri il-quaglia e-venne-su in-il-sera e-fu

[H1961](#) [H1242](#) [H4264](#) [H0853](#) [H3680](#) [H7958](#) [H5927](#) [H6153](#) [H1961](#)

שְׂכַבְתָּ לַמַּחֲנֶה: סָבִיב הַטֵּל layer-di il-campo intorno il-dew [H4264](#) [H5439](#) [H2919](#) [H7902](#)

E avvenne, verso sera, che salirono delle quaglie, che ricopersero il campo; e, la mattina, c'era uno strato di rugiada intorno al campo.

14 וַתֵּעַל וַתֵּהָאֵה עַל־פְּנֵי הַמִּדְבָּר רֵק מְחֻסָּפִים רֵק וַתֵּעַל e-sali ed-ecco il-dew layer-di e-thin flaky thin il-deserto volto-di su-

[H1851](#) [H2636](#) [H1851](#) [H6440](#) [H2009](#) [H2919](#) [H7902](#) [H5927](#)

כַּכָּפֹר עַל־הָאָרֶץ: come-il-frost la-terra su- [H0776](#)

E quando lo strato di rugiada fu sparito, ecco sulla faccia del deserto una cosa minuta, tonda, minuta come brina sulla terra.

15 וַיֵּרְאוּ בְנֵי־יִשְׂרָאֵל וַיֹּאמְרוּ אִישׁ־אֶל־אָחִיו מִן הוּא כִּי לֹא וַיֵּרְאוּ e-videro figli-di-Israelae e-disse uomo a- suo-fratello che esso per non

[H3808](#) [H1931](#) [H0251](#) [H0413](#) [H0376](#) [H0559](#) [H3478](#) [H7200](#)

וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה אֲלֵהֶם הוּא הֲלֵחֶם יְהוָה יָדְעוּ יְהוָה יָדָעוּ וַיֹּאמֶר וַיֵּרְאוּ וַיֹּאמֶר וַיֵּרְאוּ e-disse esso che- essi-conobbe Mosè a-loro esso il-pane che- essi-conobbe

[H3068](#) [H5414](#) [H3899](#) [H1931](#) [H0413](#) [H4872](#) [H0559](#) [H1931](#) [H4100](#) [H3045](#)

לֶאֱכֹלָה: a-mangiare [H0402](#)

E i figliuoli d'Israele, veduta che l'ebbero, dissero l'uno all'altro: "Che cos'è?" perché non sapevan che cosa fosse. E Mosè disse loro: "Questo è il pane che l'Eterno vi dà a mangiare.

16 זֶה הַדְּבָר־אֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה לְקַטֹּו מִמֶּנִּי אִישׁ לְפִי זֶה הַדְּבָר־אֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה לְקַטֹּו מִמֶּנִּי אִישׁ לְפִי questo il-parola che comandò l'Eterno radunare da-esso uomo secondo-a

[H6310](#) [H0376](#) [H3950](#) [H3068](#) [H6680](#) [H1697](#) [H2088](#)

אֲכָלוּ עֹמֶר לְגִלְגָּלֹת מִסְפָּר נַפְשֵׁיכֶם אִישׁ לְאִשֶׁר בְּאֹהֶלוֹ suo-eating omer per-capo numero-di tuo-anime uomo per-quelli-che in-suo-tenda

[H0168](#) [H0376](#) [H5315](#) [H4557](#) [H1538](#) [H0400](#)

תִּקְחוּ: tu-shall-prendere [H3947](#)

Ecco quel che l'Eterno ha comandato: Ne raccolga ognuno quanto gli basta per il suo nutrimento: un omer a testa, secondo il numero delle vostre persone; ognuno ne pigli per quelli che sono nella sua tenda".

17 וַיַּעֲשׂוּ כֵן בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וַיִּלְקְטוּ הַמְרֵבָה וְהַמְמַעֵיט: e-fece-così figli-di-Israelae e-radunò il-uno-molto il-uno-poco [H4591](#) [H3950](#) [H3478](#)

I figliuoli d'Israele fecero così, e ne raccolsero gli uni più e gli altri meno.

החסיר	לא	והממעט	המרבה	העדיר	ולא	בעמר	וימדו	18
lacked	non	e-il-uno-poco	il-uno-molto	aveva-excess	e-non	da-il-omer	e-measured	
<a href="#">H2637</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H4591</a>		<a href="#">H5736</a>	<a href="#">H3808</a>		<a href="#">H4058</a>	

לקטו:	אכלו	לפי-	איש
essi-radunò	suo-eating	secondo-a-	uomo
<a href="#">H3950</a>	<a href="#">H0400</a>	<a href="#">H6310</a>	<a href="#">H0376</a>

Lo misurarono con l'omer, e chi ne aveva raccolto molto non n'ebbe di soverchio; e chi ne aveva raccolto poco non n'ebbe penuria. Ognuno ne raccolse quanto gliene abbisognava per il suo nutrimento.

בקר:	עד-	ממנו	יותר	אל-	איש	אלהם	משה	ויאמר	19
mattina	fino-a-	da-esso	lasciare	non-	uomo	a-loro	Mosè	e-disse	
<a href="#">H1242</a>	<a href="#">H5704</a>		<a href="#">H3498</a>	<a href="#">H0408</a>	<a href="#">H0376</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H4872</a>	<a href="#">H0559</a>	

E Mosè disse loro: "Nessuno ne serbi fino a domattina".

תולעים	נירם	בקר	עד-	ממנו	אנשים	ויותרו	משה	אל-	שמעו	ולא-	20
worms	e-bred	mattina	fino-a-	da-esso	uomini	e-sinistra	Mosè	a-	listened	e-non-	
		<a href="#">H1242</a>	<a href="#">H5704</a>		<a href="#">H0376</a>	<a href="#">H3498</a>	<a href="#">H4872</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H8085</a>	<a href="#">H3808</a>	

משה:	עלהם	ויקצף	ויבאש
Mosè	contro-loro	e-fu-angry	e-stank
<a href="#">H4872</a>		<a href="#">H7107</a>	<a href="#">H0887</a>

Ma alcuni non ubbidirono a Mosè, e ne serbarono fino all'indomani; e quello invermini e mandò fetore; e Mosè s'adirò contro costoro.

השמש	ותם	אכלו	כפי	איש	בבקר	בבקר	אתו	וילקטו	21
il-sole	e-fu-hot	suo-eating	secondo-a	uomo	al-mattino	al-mattino	esso	e-radunò	
<a href="#">H8121</a>	<a href="#">H2552</a>	<a href="#">H0400</a>	<a href="#">H6310</a>	<a href="#">H0376</a>	<a href="#">H1242</a>	<a href="#">H1242</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H3950</a>	

ונמס:
e-fuse
<a href="#">H4549</a>

Così lo raccoglievano tutte le mattine: ciascuno nella misura che bastava al suo nutrimento; e quando il sole si faceva caldo, quello si struggeva.

כל-	ויבאו	לאחד	העמר	שני	משה	לחם	לקטו	הששי	ביום	וידי	22
tutto-	e-venne	per-uno	il-omer	due	double	pane	radunò	il-sesto	nel-giorno	e-fu	
<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H0935</a>	<a href="#">H0259</a>		<a href="#">H8147</a>	<a href="#">H4932</a>	<a href="#">H3899</a>	<a href="#">H3950</a>	<a href="#">H8345</a>	<a href="#">H3117</a>	<a href="#">H1961</a>	

למשה:	וינדרו	העדה	נשיאי
a-Mosè	e-riferì	il-congregazione	princes-di
<a href="#">H4872</a>	<a href="#">H5046</a>	<a href="#">H5712</a>	

E il sesto giorno raccolsero di quel pane il doppio: due omer per ciascuno. E tutti i capi della raunanza lo vennero a dire a Mosè.

ליהוה	קדש	שבת-	שבתון	יהוה	דבר	אשר	הוא	אלהם	ויאמר	23
all'-Eterno	santità	sabato-di-	riposare	l'Eterno	parlò	quello-che	esso	a-loro	e-disse	
<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H6944</a>	<a href="#">H7676</a>	<a href="#">H7677</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H1696</a>		<a href="#">H1931</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H0559</a>	

ואת	בשלו	תבשלו	אשר-	ואת	אפו	תאפו	אשר-	את	מחר
e-	ulcera	tu-ulcera	quello-che-	e-	bake	tu-bake	quello-che-	-	tomorrow
<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H1310</a>	<a href="#">H1310</a>		<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H0644</a>	<a href="#">H0644</a>		<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H4279</a>

הבקר:	עד-	למשמרת	לכם	הניחו	הערף	כל-
la-mattina	fino-a-	per-keeping	per-te	porre	il-remainder	tutto-
<a href="#">H1242</a>	<a href="#">H5704</a>	<a href="#">H4931</a>		<a href="#">H3240</a>	<a href="#">H5736</a>	<a href="#">H3605</a>

Ed egli disse loro: "Questo è quello che ha detto l'Eterno: Domani è un giorno solenne di riposo: un sabato sacro all'Eterno; fate cuocere oggi quel che avete da cuocere e fate bollire quel che avete da bollire; e tutto quel che vi avanza, riponetelo e serbatelo fino a domani".

וְרִמָּה	הַבְּאִישׁ	וְלֹא	מֹשֶׁה	צִוָּה	כַּאֲשֶׁר	הַבֶּקֶר	עַד-	אֵתוֹ	וַיִּנָּחוּ	24
e-verme	stank	e-non	Mosè	comandò	come	la-mattina	fino-a-	esso	e-essi-porre	
<a href="#">H7415</a>	<a href="#">H0887</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H4872</a>	<a href="#">H6680</a>		<a href="#">H1242</a>	<a href="#">H5704</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H3240</a>	
								בּוֹ:	הַיּוֹם	לֹא-
								in-esso	fu	non-
									<a href="#">H1961</a>	<a href="#">H3808</a>

Essi dunque lo riposero fino all'indomani, come Mosè aveva ordinato: e quello non diè fetore e non inverminì.

לֹא	הַיּוֹם	לַיְהוָה	הַיּוֹם	שַׁבָּת	כִּי-	הַיּוֹם	אָכְלֵהוּ	מֹשֶׁה	וַיֹּאמֶר	25
non	il-giorno	all'-Eterno	il-giorno	sabato	per-	il-giorno	mangiare-esso	Mosè	e-disse	
<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H3117</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H3117</a>	<a href="#">H7676</a>		<a href="#">H3117</a>	<a href="#">H0398</a>	<a href="#">H4872</a>	<a href="#">H0559</a>	
							בַּשָּׂדֶה:	תִּמְצָאֵהוּ		
							nel-campo	tu-will-trovare-esso		
								<a href="#">H4672</a>		

E Mosè disse: "Mangiatelo oggi, perché oggi è il sabato sacro all'Eterno; oggi non ne troverete per i campi.

וַיְהִי-	לֹא	שַׁבָּת	הַשְּׁבִיעִי	וּבַיּוֹם	תִּלְקָטֵהוּ	יָמִים	שֵׁשֶׁת			26
will-essere-	non	sabato	il-settimo	e-su-il-giorno	tu-shall-radunare-esso	giorni	sei			
<a href="#">H1961</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H7676</a>	<a href="#">H7637</a>	<a href="#">H3117</a>	<a href="#">H3950</a>	<a href="#">H3117</a>	<a href="#">H8337</a>			
							בּוֹ:			
							in-esso			

Raccoglietene durante sei giorni; ma il settimo giorno è il sabato; in quel giorno non ve ne sarà".

ס	מִצְאוּ:	וְלֹא	לְרַדֹּן	הָעָם	מִן-	יֵצְאוּ	הַשְּׁבִיעִי	בַיּוֹם	וַיְהִי	27
-	trovò	e-non	a-radunare	il-popolo	da-	andò-fuori	il-settimo	nel-giorno	e-fu	
	<a href="#">H4672</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H3950</a>			<a href="#">H3318</a>	<a href="#">H7637</a>	<a href="#">H3117</a>	<a href="#">H1961</a>	

Or nel settimo giorno avvenne che alcuni del popolo uscirono per raccoglierne, e non ne trovarono.

מִצְוֹתַי	לְשָׁמַר	מֵאֲנָתָם	אָנָּה	עַד-	מֹשֶׁה	אֶל-	יְהוָה	וַיֹּאמֶר		28
Mio-comandamenti	a-custodire	tu-rifiutare	quando	fino-a-	Mosè	a-	l'Eterno	e-disse		
<a href="#">H4687</a>	<a href="#">H8104</a>	<a href="#">H3985</a>	<a href="#">H0575</a>	<a href="#">H5704</a>	<a href="#">H4872</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H0559</a>		
								וְתוֹרָתִי:		
								e-Mio-leggi		
								<a href="#">H8451</a>		

E l'Eterno disse a Mosè: "Fino a quando rifiuterete d'osservare i miei comandamenti e le mie leggi?"

לָכֶם	נָתַן	הוּא	כֹּסִי	עַל-	הַשַּׁבָּת	לָכֶם	נָתַן	יְהוָה	כִּי-	רָאוּ	29
a-te	dando	Egli	così	sopra-	il-Sabbath	a-te	diede	l'Eterno	quello-	vedere	
	<a href="#">H5414</a>	<a href="#">H1931</a>			<a href="#">H7676</a>	<a href="#">H5414</a>	<a href="#">H3068</a>			<a href="#">H7200</a>	
יֵצְאוּ	אֶל-	תַּחְתָּיו	אִישׁ	וְשָׁבוּ	יּוֹמִים	לֶחֶם	הַשְּׁשִׁי	בַיּוֹם			
andare-fuori	non-	in-suo-luogo	uomo	restare	di-due-giorni	pane	il-sesto	nel-giorno			
<a href="#">H3318</a>	<a href="#">H0408</a>	<a href="#">H8478</a>	<a href="#">H0376</a>	<a href="#">H3427</a>	<a href="#">H3117</a>	<a href="#">H3899</a>	<a href="#">H8345</a>	<a href="#">H3117</a>			
					הַשְּׁבִיעִי:	בַיּוֹם	מִמְקוֹמוֹ	אִישׁ			
					il-settimo	nel-giorno	da-suo-luogo	uomo			
					<a href="#">H7637</a>	<a href="#">H3117</a>	<a href="#">H4725</a>	<a href="#">H0376</a>			

Riflettete che l'Eterno vi ha dato il sabato; per questo, nel sesto giorno egli vi dà del pane per due giorni; ognuno stia dov'è; nessuno esca dalla sua tenda il settimo giorno".

30 וַיִּשְׁבְּתוּ הָעָם בַּיּוֹם הַשְּׁבִיעִי: e-riposò il-popolo nel-giorno nel-settimo H3117 H7637

Così il popolo si riposò il settimo giorno.

31 וַיִּקְרָא בֵּית-יִשְׂרָאֵל אֶת-שְׁמוֹ מָן וְהוּא כְּזֶרַע קֹרִיָנֵד e-chiamò casa-di-Israele - suo-nome manna e-esso come-seme-di coriander H7121 H3478 H0853 H8034 H1931 H2233 H1407

לָבָן וְטַעְמוֹ כְּצַפִּיחַת בְּדָבָשׁ: bianco e-suo-taste come-wafer con-miele H3836 H2940 H6838 H1706

E la casa d'Israele chiamò quel pane Manna; esso era simile al seme di coriandolo; era bianco, e aveva il gusto di schiacciata fatta col miele.

32 וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה זֶה הַדְּבָרִי אֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה מְלֵא הָעֹמֶר מִמֶּנּוּ e-disse Mosè questo il-parola che il-parola che il-omer da-esso H0559 H4872 H2088 H1697 H6680 H3068 H4393

לְמִשְׁמֶרֶת לְדֹרֹתֵיכֶם וְלִמְעַן יֵרְאוּ אֶת-הַלֶּחֶם אֲשֶׁר הָאֶכְלָתִי אִתְּכֶם לְמִשְׁמֶרֶת לְדֹרֹתֵיכֶם אַתְּ יֵרְאוּ אֶת-הַלֶּחֶם אֲשֶׁר הָאֶכְלָתִי אִתְּכֶם per-keeping per-tuo-generazioni affinché essi-vedere - il-pane che io-fed tu H4931 H1755 H4616 H7200 H0853 H3899 H0398 H0853

בְּמִדְבָּר מְהֵרָא מִצֵּיטוֹן מִצֵּיטוֹן אֶתְּכֶם מִצֵּיטוֹן מִצֵּיטוֹן nel-deserto quando-io-portò-fuori tu dalla-terra-di Egitto H3318 H0853 H0776 H4714

E Mosè disse: "Questo è quello che l'Eterno ha ordinato: Empi un omer di manna, perché sia conservato per i vostri discendenti, onde veggano il pane col quale vi ho nutriti nel deserto, quando vi ho tratti fuori dal paese d'Egitto".

33 וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה אֶל-אַהֲרֹן קַח צִנְצֻנֹת אַחַת וְתֵן שְׂמֵהּ מְלֵא הָעֹמֶר אֶל-אַהֲרֹן וְתֵן שְׂמֵהּ מְלֵא הָעֹמֶר e-disse Mosè a-Aaronne prendere uno jar e-pose- là il-omer H0559 H4872 H0413 H0175 H3947 H6803 H0259 H5414 H8033 H4393

מָן וְהַנֶּחַח אֵתוֹ לְפָנַי יְהוָה לְמִשְׁמֶרֶת לְדֹרֹתֵיכֶם: manna e-luogo esso davanti l'Eterno per-keeping per-tuo-generazioni H3240 H0853 H6440 H3068 H4931 H1755

E Mosè disse ad Aaronne: "Prendi un vaso, mettilo dentro un intero omer di manna, e deponilo davanti all'Eterno, perché sia conservato per i vostri discendenti".

34 כְּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה וַיִּנִּיחֵהוּ אַהֲרֹן לְפָנַי הָעֵדוּת e-come comandò l'Eterno a-Mosè e-placed-esso Aaronne davanti il-Testimony H6680 H3068 H0413 H4872 H0175 H6440 H5715

לְמִשְׁמֶרֶת: per-keeping H4931

Secondo l'ordine che l'Eterno avea dato a Mosè, Aaronne lo depose dinanzi alla Testimonianza, perché fosse conservato.

אֶל-	בָּאֵם	עַד-	שָׁנָה	אַרְבָּעִים	הַמָּן	אֶת-	אָכְלוּ	יִשְׂרָאֵל	וּבְנֵי
a-	loro-venendo	fino-a-	anno	quaranta	il-manna	-	mangiò	Israele	e-figli-di
<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H0935</a>	<a href="#">H5704</a>	<a href="#">H8141</a>	<a href="#">H0705</a>		<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H0398</a>	<a href="#">H3478</a>	
אֶרֶץ	קְצֵה	אֶל-	בָּאֵם	עַד-	אָכְלוּ	הַמָּן	אֶת-	נוֹשְׁבֹת	אֶרֶץ
terra-di	bordo-di	a-	loro-venendo	fino-a-	mangiò	il-manna	-	inhabited	terra-di
<a href="#">H0776</a>		<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H0935</a>	<a href="#">H5704</a>	<a href="#">H0398</a>		<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H3427</a>	<a href="#">H0776</a>
									כְּנָעַן:
									Canaan

E i figliuoli d'Israele mangiarono la manna per quarant'anni, finché arrivarono in paese abitato; mangiarono la manna finché giunsero ai confini del paese di Canaan.

פ	הוא:	הַאֵפָה	עֶשְׂרִית	וְהָעֹמֶר
-	esso	il-ephah	decimo-di	e-il-omer
	<a href="#">H1931</a>	<a href="#">H0374</a>	<a href="#">H6224</a>	

Or l'omer è la decima parte dell'efa.